

大乘聖無量壽智經

弁無量壽智心要陀羅尼

梵語：

阿爾雅阿巴日以密達

阿優爾迦納 那嘛嘛哈雅

納蘇扎

敬禮一切諸佛菩薩

如是我聞：一時，薄伽梵在舍衛國祇樹給孤獨園，與大比丘僧千二百五十人、大菩薩摩訶薩眾，俱同會坐。

爾時，世尊告曼殊室利童子：「曼殊！上方有世界名無量功德聚；彼土有佛，號無量壽智決定光明王如來、應供、正等覺，現在為眾生開示說法。曼殊童子，諦聽！南閻浮提，人皆短壽，大限百年，於中天枉橫

死者眾。曼殊，如是無量壽如來功德名稱法要，若有眾生得聞名號，若自書、或使人書，能為經卷受持讀誦，於舍宅所住之處，以種種花鬘、瓔珞、塗香、末香而為供養，如其命盡，復得延年，滿足百歲。

如是曼殊，若有眾生，得聞是無量壽智決定光明王如來一百八名號者，益其長壽。若有眾生，大命將盡，憶念是如來名號，便得增壽。如是，曼殊！若有善男子、善女人欲得長壽，於是無量壽如來一百八名號有得聞者，若自書，或使人書，得如是等果報，福德俱足。」

陀羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿
巴日以密達、阿優迦
納、蘇比尼、夏自達爹、
走惹阿扎雅、達他嘎達
雅、阿惹阿哈爹、桑木雅
桑木布達雅、爹雅他、
喻、布尼雅布尼雅、嘛
哈布尼雅、阿巴日以密
達、布尼雅、阿巴日以密
達、布尼雅、迦納桑木
巴、若巴自爹、
喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、巴
日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

世尊復告曼殊師利：「如是如來一百八名號，若自書，或使人書為經卷，受持讀誦，如壽命盡，復滿百年壽，終此身後，得往生無量功德世界，無量壽淨土。」

陀羅尼曰：

喩、南摩巴嘎哇爹、阿巴日以密達、阿優迦納、蘇比尼、夏自達爹、走惹阿扎雅、達他嘎達雅、阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布達雅、爹雅他、喩、布尼雅布尼雅、嘛哈布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、迦納桑木巴、若巴自爹、喩、撒爾哇桑木嘎惹阿、巴日以續達、達爾嘛爹、嘎嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴哇、比續爹、嘛哈納雅、巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

爾時，有九十九俱胝佛等，一心同聲，說是無量壽經，陀羅尼曰：

喩、南摩巴嘎哇爹、阿巴日以密達、阿優迦納、蘇比尼、夏自達爹、走惹阿扎雅、達他嘎達雅、阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布達雅、爹雅他、

喩、布尼雅布尼雅、嘛哈布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、迦納桑木巴、若巴自爹、

喩、撒爾哇桑木嘎惹阿、巴日以續達、達爾嘛爹、嘎嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴哇、比續爹、嘛哈納雅、巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

爾時，復有八十四俱胝佛，一心同聲，說是無量壽經，陀羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴日以密達、阿優迦納、蘇比尼、夏自達爹、走惹阿扎雅、達他嘎達雅、阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、迦納桑木巴、若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、巴日以續達、達爾嘛爹、嘎嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴哇、比續爹、嘛哈納雅、巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

爾時，復有七十七俱胝佛，一心同聲，說是無量壽經，陀羅尼曰：

喩、南摩巴嘎哇爹、阿巴日以密達、阿優迦納、蘇比尼、夏自達爹、走惹阿扎雅、達他嘎達雅、阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布達雅、爹雅他、

喩、布尼雅布尼雅、嘛哈布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、迦納桑木巴、若巴自爹、

喩、撒爾哇桑木嘎惹阿、巴日以續達、達爾嘛爹、嘎嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴哇、比續爹、嘛哈納雅、巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

爾時，復有六十五俱胝佛，一心同聲，說是無量壽經，陀羅尼曰：

喩、南摩巴嘎哇爹、阿巴日以密達、阿優迦納、蘇比尼、夏自達爹、走惹阿扎雅、達他嘎達雅、阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布達雅、爹雅他、

喩、布尼雅布尼雅、嘛哈布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、迦納桑木巴、若巴自爹、

喩、撒爾哇桑木嘎惹阿、巴日以續達、達爾嘛爹、嘎嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴哇、比續爹、嘛哈納雅、巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

爾時，復有五十五俱胝佛，一心同聲，說是無量壽經，陀羅尼曰：

喩、南摩巴嘎哇爹、阿巴日以密達、阿優迦納、蘇比尼、夏自達爹、走惹阿扎雅、達他嘎達雅、阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布達雅、爹雅他、

喩、布尼雅布尼雅、嘛哈布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、迦納桑木巴、若巴自爹、

喩、撒爾哇桑木嘎惹阿、巴日以續達、達爾嘛爹、嘎嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴哇、比續爹、嘛哈納雅、巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

爾時，復有四十五俱胝佛，一心同聲，說是無量壽經，陀羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴日以密達、阿優迦納、蘇比尼、夏自達爹、走惹阿扎雅、達他嘎達雅、阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、迦納桑木巴、若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、巴日以續達、達爾嘛爹、嘎嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴哇、比續爹、嘛哈納雅、巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

爾時，復有三十六俱胝佛，一心同聲，說是無量壽經，陀羅尼曰：

喩、南摩巴嘎哇爹、阿巴日以密達、阿優迦納、蘇比尼、夏自達爹、走惹阿扎雅、達他嘎達雅、阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布達雅、爹雅他、

喩、布尼雅布尼雅、嘛哈布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、迦納桑木巴、若巴自爹、

喩、撒爾哇桑木嘎惹阿、巴日以續達、達爾嘛爹、嘎嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴哇、比續爹、嘛哈納雅、巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

爾時，復有二十五俱胝佛，一心同聲，說是無量壽經，陀羅尼曰：

喩、南摩巴嘎哇爹、阿巴日以密達、阿優迦納、蘇比尼、夏自達爹、走惹阿扎雅、達他嘎達雅、阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布達雅、爹雅他、

喩、布尼雅布尼雅、嘛哈布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、迦納桑木巴、若巴自爹、

喩、撒爾哇桑木嘎惹阿、巴日以續達、達爾嘛爹、嘎嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴哇、比續爹、嘛哈納雅、巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

爾時，復有十恒河沙俱
胝佛，一心同聲，說是
無量壽經，陀羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有自書寫，教人書寫
是無量壽經，如其命

盡，復得長壽而滿百

年。陀羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有自書寫、教人書寫
是無量壽經，如同書寫
八萬四千法蘊。陀羅尼
曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有自書寫、教人書寫
是無量壽經，即是書寫
八萬四千法蘊，令其常
住。陀羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有自書寫、教人書寫
是無量壽經，能消五無
間等一切重罪。陀羅尼
曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有自書寫、教人書寫
是無量壽經，設有罪猶
如須彌，盡能除滅。陀

羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有自書寫、教人書寫
是無量壽經，若魔、魔
之眷屬、夜叉、羅刹，
不得其便，終無枉死。

陀羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有自書寫、教人書寫
是無量壽經，當命終
時，有九十九俱胝佛現
前授記，蒙千佛授手，
能遊一切佛刹，莫於此
經生於疑惑。陀羅尼曰：

喩、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喩、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喩、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有自書寫、教人書寫
是無量壽經，常得四大
天王，密隱其身，隨逐
衛護。陀羅尼曰：

喩、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喩、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喩、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有自書寫、教人書寫
是無量壽經，當得往生
西方阿彌陀淨土。陀羅
尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有方所，書寫是無量壽經之處，則為是塔，皆應恭敬作禮。若是畜生，或是鳥獸得聞是經，如是等類，皆當不久得成無上正等菩提。

陀羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴日以密達、阿優迦納、蘇比尼、夏自達爹、走惹阿扎雅、達他嘎達雅、阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、迦納桑木巴、若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、巴日以續達、達爾嘛爹、嘎嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴哇、比續爹、嘛哈納雅、巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有自書寫、或使人書

寫是無量壽經，畢竟不

受女人之身。陀羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴

日以密達、阿優迦納、蘇

比尼、夏自達爹、走惹阿

扎雅、達他嘎達雅、

阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布

達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈

布尼雅、阿巴日以密達、

布尼雅、阿巴日以密達、

布尼雅、迦納桑木巴、

若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、

巴日以續達、達爾嘛爹、嘎

嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴

哇、比續爹、嘛哈納雅、

巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有能於是法要，少分
能惠施者，等於三千大
千世界滿中七寶布施。

陀羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有能供養是經者，則
是供養一切諸經，等無
有異。陀羅尼曰：

喩、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喩、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喩、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

如是毘婆尸佛、尸棄佛、毘舍浮佛、俱留孫佛、俱那含牟尼佛、迦葉佛、釋迦牟尼佛、若有人以七寶供養如是七佛，其福尚能知其限量；是無量壽經，其福不可知數。陀羅尼曰：

喩、南摩巴嘎哇爹、阿巴日以密達、阿優迦納、蘇比尼、夏自達爹、走惹阿扎雅、達他嘎達雅、阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布達雅、爹雅他、

喩、布尼雅布尼雅、嘛哈布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、阿巴日以密達、布尼雅、迦納桑木巴、若巴自爹、

喩、撒爾哇桑木嘎惹阿、巴日以續達、達爾嘛爹、嘎嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴哇、比續爹、嘛哈納雅、巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有七寶，等於須彌，
以用布施，其福尚能知
其限量；是無量壽經，
其福不可知數。陀羅尼
曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

如四大海水，可知滴

數，是無量壽經，其福

蘊不可知數。陀羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴

日以密達、阿優迦納、蘇

比尼、夏自達爹、走惹阿

扎雅、達他嘎達雅、

阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布

達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈

布尼雅、阿巴日以密達、

布尼雅、阿巴日以密達、

布尼雅、迦納桑木巴、

若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、

巴日以續達、達爾嘛爹、嘎

嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴

哇、比續爹、嘛哈納雅、

巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

若有自書寫、使人書寫
是無量壽經，又能護持
供養，即如恭敬供養一
切十方佛土如來，如有
別異。陀羅尼曰：

喻、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喻、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喻、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

布施力能成正覺
人師子悟布施力
若入大悲城邑中
布施力聲普皆聞
持戒力能成正覺
人師子悟持戒力
若入大悲城邑中
持戒力聲普皆聞
忍辱力能成正覺
人師子悟忍辱力
若入大悲城邑中
忍辱力聲普皆聞
精進力能成正覺
人師子悟精進力
若入大悲城邑中
精進力聲普皆聞
禪定力能成正覺
人師子悟禪定力
若入大悲城邑中
禪定力聲普皆聞
智慧力能成正覺
人師子悟智慧力
若入大悲城邑中
智慧力聲普皆聞

喩、南摩巴嘎哇爹、阿巴
日以密達、阿優迦納、蘇
比尼、夏自達爹、走惹阿
扎雅、達他嘎達雅、
阿惹阿哈爹、桑木雅桑木布
達雅、爹雅他、

喩、布尼雅布尼雅、嘛哈
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、阿巴日以密達、
布尼雅、迦納桑木巴、
若巴自爹、

喩、撒爾哇桑木嘎惹阿、
巴日以續達、達爾嘛爹、嘎
嘎納、撒木恩嘎爹、梭巴
哇、比續爹、嘛哈納雅、
巴日以瓦惹阿耶、梭哈。

爾時，如來說是經已，
曼殊童子及諸眷屬，一
切世間天、人、阿修羅、
乾闥婆等，聞佛所說，
皆大歡喜，宣讚佛旨。

（本譯以唐法成譯「大乘無量壽經」為本，
對照藏譯，略作修改。）